

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

天氣
今日最高溫度
最低溫度
今日最低溫度
最高溫度

加拿大國會今開幕

御座演詞闡述政策

【本報訊】聯邦政府本週一(即今日)星期三下午三時在渥太華國會山莊舉行開幕典禮，由總理梅隆尼主持。梅隆尼在演詞中闡述政府未來之施政方針。

梅隆尼在演詞中首先就御座演詞向國會發表演說，然後由反對黨領袖梅隆尼對御座演詞進行辯論。梅隆尼在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

梅隆尼在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

梅隆尼在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

梅隆尼在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

謀殺司徒智芳兇手陶卜

【本報訊】一名謀殺司徒智芳的兇手陶卜，在週一(即今日)星期三下午三時，在渥太華國會山莊舉行開幕典禮。陶卜在演詞中闡述政府未來之施政方針。

陶卜在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

陶卜在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

陶卜在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

陶卜在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

巴士司機合約談判

【本報訊】巴士司機與工會領袖在週一(即今日)星期三下午三時，在渥太華國會山莊舉行開幕典禮。巴士司機在演詞中闡述政府未來之施政方針。

巴士司機在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

巴士司機在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

巴士司機在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

巴士司機在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

甘地夫人遺體

【本報訊】甘地夫人之遺體，在週一(即今日)星期三下午三時，在渥太華國會山莊舉行開幕典禮。甘地夫人在演詞中闡述政府未來之施政方針。

甘地夫人在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

甘地夫人在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

甘地夫人在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

甘地夫人在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

外意奇離生發里素

【本報訊】一名外意奇離生發里素，在週一(即今日)星期三下午三時，在渥太華國會山莊舉行開幕典禮。外意奇離生發里素在演詞中闡述政府未來之施政方針。

外意奇離生發里素在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

外意奇離生發里素在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

外意奇離生發里素在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

雲市議會定明年六月

【本報訊】雲市議會定於明年六月舉行選舉。雲市議會在演詞中闡述政府未來之施政方針。

雲市議會在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

雲市議會在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

雲市議會在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

警方大破販毒網

【本報訊】警方在週一(即今日)星期三下午三時，在渥太華國會山莊舉行開幕典禮。警方在演詞中闡述政府未來之施政方針。

警方在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

警方在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

警方在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

雲東旅館大火

【本報訊】雲東旅館發生大火，在週一(即今日)星期三下午三時，在渥太華國會山莊舉行開幕典禮。雲東旅館在演詞中闡述政府未來之施政方針。

雲東旅館在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

雲東旅館在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。

雲東旅館在演詞中闡述政府未來之施政方針，包括：(一) 經濟政策：政府將致力於促進經濟增長，並創造就業機會。(二) 社會福利：政府將加強對社會福利制度的支持，以幫助有需要的人士。(三) 環境保護：政府將採取措施保護環境，並促進可持續發展。(四) 國際關係：政府將繼續與盟國合作，維護國際和平與穩定。



最後四天
本廠之清倉大平賣將於十一月四日下午七時結束。所有存貨必須售清。女帽由五元至十八元，布料由八元至九元。花邊及其他則再次減至最低價。

新張特價酬賓席
彩雲伴四寶
兩熟素 彩鳳新巢
玉碟黃經 果仁雙仙
香酥素鴨 燕窩素翅羹
菜根生香 蓬萊鮑魚
推金積玉 鼓椒齋鮮魷
獅子戲球 (或油泡)
仙姑炒飯 鼎湖齋海參
什錦炒飯 五柳會仙斑
百年美點 羅漢炒麵
百年鴻運 美點雙輝

新張期間、堂食外賣、一律九折
特價 \$88.00
特價 \$128.00 (足十位用)

如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT
溫哥華喜士定東街 363 號
電話：687-5231

由名齋廚黃中漢君主理
· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·
★ 用純植物原料，保證不含動物脂肪 ★

十一月六日新張營業

十一月十七日請再選 余宏榮

為溫哥華 市參議員

Civic Independents Slate
Re-Elect Mayor MIKE HARCOURT

For Alderman Elect
REVA DEXTER
RON JOHNSON
CAROLE WALKER

加強華埠治安
爭取世界博覽會在片打街設立出入口，使華埠和煤氣鎮可以繼續發展。
改善士達孔拿區和華埠的停車設備和交通計劃。

November 17, 1984. YEE BILL
November 17, 1984. YEE BILL
RE-ELECT ALDERMAN BILL YEE

華聲錄影公司
JVC \$499
JVC \$399
JVC \$1549
DC VIDEO

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務,目的是為縮短週末時顧客輪候時間,以及減省本公司經營成本,而將最後利益撥歸消費者。

特價項目: 「半自助」式 本週末 省時間 省錢 為你:	豬扒	每磅	\$2.25	豬骨	每磅	\$0.55	歡迎預定電話服務 保證滿意
	排骨	每磅	\$1.50	鮮雞	每磅	\$0.99	
	脆腸	每磅	\$3.20	牛腩	每磅	\$1.70	
	牛展	每磅	\$2.00	牛肉	每磅	\$3.50	

地址: 片打東街279號 · 電話: 685-3307-8

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理
統辦

貨品齊全	唐山雜貨	成藥藥酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	------	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

信乃業之基

德為醫所本

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

日本中蠔鼓	日本大蠔鼓	日本特大蠔鼓	日本香信	日本厚冬菇	日本上厚冬菇	日本全花冬菇	大批運到	新貨
-------	-------	--------	------	-------	--------	--------	------	----

全世界最優秀的 真正大韓民國高麗蔘 敬請各界僑胞購買時認明商標



加拿大總代理

病後體質虛弱, 產後衰弱, 產前更年期, 食慾不振, 宿醉, 對於補強精力, 防止衰老更有特別功效。



高麗蔘為增進健康 延長益壽之神靈補品

加拿大參茸藥行

CANADA GINSENG CO. LTD. (EXCLUSIVE IMPORTER FOR KOREAN RED GINSENG)
本行業經大韓民國政府指定為全加拿大總代理批發零售正官庄高麗蔘及製品, 價格公道, 品質良好, 歡迎郵購。

門市部: 溫哥華市士打東街卅三號
33 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9
(604) 681-9888 688-8880

HARDING CARPETS 秋季 ANTRON 酬賓

地毯大減價

“人工材料全免費”

為你府上滿鋪地毯

抽獎比賽

You could win elegant carpeting from Harding for every room in your home*

“WE’LL CARPET YOUR HOME!”
CONTEST ENTRY

Please enter my name in your contest. I would love to win a homeful of fabulous Harding carpet, featuring ANTRON® the special nylon fibre from DuPont that retains its new look longer.

Name 姓名 _____
Address 地址 _____
City 城市 _____
Telephone 電話 _____ Postal Code 郵政號碼 _____
Store name 零售商 _____ Sales Representative _____

*Maximum prize: 200 square yards. Contest Rules at your Harding Dealer.

最高獎額: 200平方碼 (1800平方呎) · 詳情請向零售商查詢

THE PRESIDENT'S COLLECTION

THE DESIGNER'S PORTFOLIO

THE FASHION GALLERY

你可選擇以上三款 Harding's 名貴地毯之一

歡迎參加, 只需填妥以上表格
交回代理商號, 絕不需購買任何貨品。
截止日期至八四年十二月十四日止。

如中獎, Harding 地毯公司將為府上全屋再鋪上你喜愛之地毯, 人工, 材料及購物稅均全免費



HARDING

Select beautiful carpet of ANTRON® nylon by Du Pont

聖誕期間, 所有地毯、地膠、瓷磚、圖則, 一律九折優待



美藝房屋設計中心 文忠裝修建築公司
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696, 253-5616 (粵·國·英語)

本公司總代理

海中閣牌 HYRDO COIL 水力冷暖氣機贊助

聖誕酬賓大減價 (只限20部)

原價 \$1899

狂減 \$1699

日期由八四年十一月廿五日至十二月十四日止

只付 \$1699 你便可將家中目前的煤氣、暖氣, 改為本公司代理之“海中閣”牌水力冷暖氣系統, (只需一日安裝時間)。

優點特多 · 屋內空氣清爽 · 室內冬暖夏涼

三十五年誌慶
三十五年是中華民國的三十五週年紀念。...

非真不語
真者，實也。非真者，虛也。...

羊祜與陸抗(上)
晉將羊祜守襄陽，他的對面是魏將陸抗。...

物極必反
迷球招
在球場上，迷球招是常見的一種現象。...

任老風格
任老風格，是任老先生的風格。...

黃河故道種葡萄
光陰如流水，黃河故道種葡萄。...

沒有國防力量如何保衛和平
和平是每個人都希望的，但沒有國防力量，和平難以維持。...

生日舞會
生日舞會，是生日慶祝活動中的一部分。...

見意的新道報觀電對
電報是現代通訊的重要工具，對新道報的意見。...

減字木蘭花
外國武官賞「海濱」
減字木蘭花，外國武官賞「海濱」。...

西星
西星，是夜空中的一顆亮星。...

情詩一束
情詩一束，是愛情的見證。...

還要去愛人
還要去愛人，是愛情的動力。...

情海
情海，是愛情的海洋。...

情海
情海，是愛情的海洋。...

情海
情海，是愛情的海洋。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

何事不可為
何事不可為，是人生的哲理。...

香港現行政制架構

香港自一九八三年出現第一屆行政局以來，在「英皇制誥」的指導下，兩局在港督的支持下，分別成為行政局和立法局的最高行政和立法機關，對香港實行全面統治。

根據英國「皇室訓令」，香港總督為英皇的代理人，主持行政及立法兩局的政務會議，兼任兩局主席，同時又是香港名義上的三軍總司令。任期為五年，必要時可連任。在一般情況下，總督對香港的地方管理事務和對立法會議員的任命、罷免、解散、解散後再行召集等權力是很大的。不過，港督的權力還不是無限的。包括提名和任命行政、立法兩局的議員以及任命其他一些官方或半官方機構的重要成員；主持制定和頒佈有關香港地方的各項政策法令，必要時有權否決行政局意見；負責監督和指導各部門對土地處理、對法官及公職人員的任命、發佈赦免令、規定最高法院和地方法院法官的任期等。所以，總督是全面操縱香港地方行政和立法權的最高統治者。

張家界山水勝桂林

廣西桂林的山水，以「山青、水秀、洞奇、石美」著稱中外，素有一「桂林山水甲天下」之稱。

不過，這話看來已經過時了。據說，位於湘西的張家界，風景奇絕，勝過桂林，只因過去一養在深閨人未識，一直到一九八二年才被發現，並立即被北京正式命名為「國家公園」。

張家界是一座大自然的綠色迷宮，奇峯石林，天造地設，鬼斧神功，是全國第一流的獨特自然風景區。最美的是二千多座千姿百態的石峯，拔地而起，高聳入雲，就像一根根頂天立地的石柱，又像一片片玉筍石林，在霧縹緲繞中門奇觀險，蔚成天下奇觀。更妙的是，在這些石峯之巔，均有參天的松林覆蓋，從石縫隙中，亦有彎曲多姿的古松凌空飛出。加之峽谷幽深，層巒疊翠，珍禽異獸，成羣結隊，間以流泉飛瀑，令人目不暇接。

日本「中國地方」的地理

日本對「中國地方」的劃分，通常用兩種方法：一是劃分為四島，即北海道、本州、九州和四國；二是劃分為八個地方，即北海道、東北、關東、中部、近畿、中國、四國和九州地方。例如可以說廣島市位於日本本州島的南部，也可以說廣島市位於日本「中國地方」的中部。一般來說，日本人多直接採用第一種的行政機構名稱，如都、道、府、縣的地名，很少採用第二種名稱，如「中國地方」就很少為外人所知。



到張家界拍攝了大量風光片。麥拉發回到香港後，舉辦了「湘西青山山攝影展覽」。

和論每年財政司的撥款案

和論每年財政司的撥款案。該局所擬定的法例，通常要三讀通過，並經總督同意，最後在「憲報」上公佈才具有法定效力。立法局還分別設立由布政司擔任主席的財務委員會和由政務司擔任主席的兩大常務委員會及若干工作小組，負責有關財政事務的具體策劃和審理。通過過行政立法兩局非官守議員辦事處向市民提供有關行政諮詢服務。

在現行政制中，市政局是一個次級官方管理機構，主要負責衛生、文娛、福利事務。從去年四月起開始有民選議員十五名，官方也派出同等數目議員，主席由議員互選產生。

此外，一九八二年分別在九個地區通過選舉產生了一部份民選議員，加上一部份地方行政官員，在港九組成八個區議會。行政立法兩局通過這些區議會、市政局和總督局（代表新界土居民）與香港各界保持聯繫。

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 · 電話：669-5840

總經理

- 「公仔」魚丸
- 「好味」墨魚丸
- 「青龍」蝦子麵、蛋麵
- 「群衆」馬仔
- 「台灣」
- 「生力」肉燥麵
- 「統一」香菇麵
- 「味味」沙茶麵
- 「好美麗」各款罐頭
- 「泰國」
- 「媽媽」麵
- 「TCC」椰奶
- 「鳳標」香米、糯米
- 「中國」
- 「廣西」各款補藥酒
- 「委國」大補酒
- 「梅香」呂宋城
- 「美國」杏仁餅
- 「亞美蘭」杏仁餅

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	訂價			刊名	訂價		
	一年	二年	三年		一年	二年	三年
中國叢報 (中英)	12元	20元	28元	上海叢報 (中英)	9元	14.40元	20元
中國建設 (中英)				中國報章 (中英)	4.50元	8元	11.50元
中國婦女 (英)	10元	17元	24元	北京週報 (英)	15元	24元	33元
中國體育 (英)				中國文學 (英)	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易 (中英)	20元	34元	48元	社會科學 (英)	20元	38元	57元
中華醫學雜誌 (中英)	46元	78元	109元	中國集郵 (英)	7元	11.20元	15.40元

訂閱處：華安國貨公司 地址：溫哥華華埠五五〇號
日期：由84年10月1日起-85年2月28日 電話：681-8531
備訂戶有月曆及記事簿贈送，介紹新訂戶，另有贈品。

達明電器工程 承接修理各種電器 地址：溫哥華華埠 電話：254-0933	麥秋油漆工程 承接各種油漆工程 地址：溫哥華華埠 電話：254-0933	HASTINGS FISH TANK & EQUIPMENT 2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 專營一切魚缸及一切 專修一切魚缸及一切 地址：溫哥華華埠 電話：254-0933	東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業雪櫃 地址：溫哥華華埠 電話：251-2301	司公程工氣冷捷快 承接各種冷氣工程 地址：溫哥華華埠 電話：327-1111	煤氣工程 專修各種煤氣工程 地址：溫哥華華埠 電話：939-8275
家庭電器修理 承接各種電器修理 地址：溫哥華華埠 電話：271-6412	嘉倫裝修 承接各種裝修工程 地址：溫哥華華埠 電話：437-8742	亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION 承接各種建築工程 地址：溫哥華華埠 電話：327-2588	昇記裝修 承接各種裝修工程 地址：溫哥華華埠 電話：879-3643	多途電器 承接各種電器工程 地址：溫哥華華埠 電話：879-3643	JOHNNY CHOW PLUMBING 承接各種水喉工程 地址：溫哥華華埠 電話：876-2057
快捷車身修理 FAST "A" AUTO BODY 356 East Hastings Street Vancouver, B.C. 電話：688-8788	建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION 承接各種建築工程 地址：溫哥華華埠 電話：321-5819	唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING 承接各種裝修工程 地址：溫哥華華埠 電話：327-1895	協記裝修 承接各種裝修工程 地址：溫哥華華埠 電話：735-2222	關氏建築裝修 CONSTRUCTION 承接各種裝修工程 地址：溫哥華華埠 電話：254-7460	和記公司 承接各種裝修工程 地址：溫哥華華埠 電話：321-8504
永興裝修公司 承接各種裝修工程 地址：溫哥華華埠 電話：433-9784	李華建築公司 承接各種建築工程 地址：溫哥華華埠 電話：685-3653	炳記 承接各種裝修工程 地址：溫哥華華埠 電話：428-3434	四海油漆 承接各種油漆工程 地址：溫哥華華埠 電話：437-9692	余正木工坭水 承接各種木工坭水工程 地址：溫哥華華埠 電話：251-6248	超記裝修 承接各種裝修工程 地址：溫哥華華埠 電話：274-8249

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG 3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011



烈治文兩房一廳, 50x100 新地地開價七萬餘。



豪華歐式大屋, 著名建築師設計, 美麗山景, 265 N. ELIZABETH ST.



香區豪華新屋, 三房一廳, 土庫完成, 3266 E. 62ND



六房大屋, 大露台, 街角地, 1568 CHARLES ST.



三房一廳全部翻新, 熱水泳池, 開價十萬餘。



三年新石屋, 三睡房, 七睡房, 3611 KINGSWAY



四房一廳, 豪華裝修, 複層式, 有天窗, 三車房, 紅磚, 新屋, 4872 WOODGLEN, B.B.Y. 價



14年新屋, 三睡房, 月收過四千, 1934 TRIUMPH ST. VAN.



2225 E. 27 兩房一廳, 近學校, 土庫完成, 34x136 價九萬餘



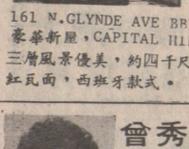
北本拿比, 六房一廳, 近學校, 12年新地, 15萬餘



5893-5895 BOOTH B.Y. 仔屋 66x117 近 SEAR. 價廿一萬餘。



三房一廳, 有土庫 50x122 翻新 6884 WALKER B.B.Y. 開價八萬餘。



161 N. GLYNDE AVE B.B.Y. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美, 約四萬尺, 紅瓦面, 西班牙款式。



2911 E52, KILLARY 區, 三房一廳, 街角地, 複層式, 環境優美保養一流。



烈治文複層式三房一廳, 66x122, No. 3, 夾 BLUNDELL 11 萬餘。



三房一廳, 豪華裝修, 開價八萬餘, 770 E. 61 AVE.

各款式房屋 任君選擇



兩層入屋, 三房, 裝修佳, 保養好, 業主急售, 4586 HOY ST. VAN.



七房豪華新屋, 土庫完成, 現誠出售, 十九萬餘, 3390 NANAIMO ST. VAN.



FRASERVIE 區, 兩房一廳, 有土庫 45x32, 保養一流, 2205 QUALICUM DR.



三房一廳, 高土庫全部翻新, 光猛大廚, 大廳, 5482 ROSS, VAN.



2530-2532 MANITOBA 西區仔屋, 相地, 月收一千二百七十五, 開價十二萬餘



四房一廳, 土庫完成, 全部翻新, 新屋, 九萬餘, 4580 Clarendon Renfrew 夾 29



四房入息, 月收四千餘, 四睡房, 夾 ONTARIO 夾 40 街, 開價 39 萬餘。



983-985 WINDERMERE 兩睡房, 樓上兩睡房, 月收一千五百三十, 開價 16 萬餘, 有五萬按兩平利息。



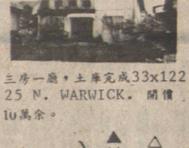
精工業石屋, 五分鐘到唐人街, 開價 13 萬餘。



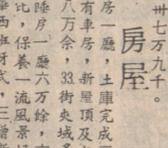
20年新兩房一廳, 土庫完成, 60x159 鐵板地, 開價九萬餘, 業主急售。



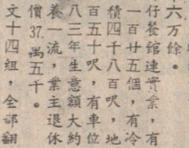
豪華新屋 4469 FRANCES 三房一廳, 土庫完成, 裝修一流, 週一至四時開放, 開價 16 萬餘。



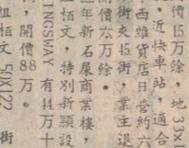
三房一廳, 土庫完成, 33x122 25 N. WARWICK. 開價 10 萬餘。



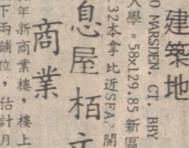
兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 新屋頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾域多利。



兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 新屋頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾域多利。



兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 新屋頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾域多利。



兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 新屋頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾域多利。

建築地 入息屋 柏文及 商業

會秀馨 (亞B) B.A. BEATRICE TSANG 261-7275 代理買賣地產, 物業免費估價。

DOGWOOD REALTY 柯其毅 公司: 876-8841 住家: 327-1689 KEN AW 872-3955

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 梁翼翔 ALWIN Y. C. LEUNG 315 夾 24 街新屋, 33x153 地價 \$82,000 可建新屋。

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 325-6075 680-7089 1796 B. 64 街角地, 17 萬餘。

新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C. ATLAS REALTY LTD. 陳若松 2154 AUSTIN COY. 大華實業。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 FRANK MACCLIFF TO 馬國輝 667-0961 蘇道毓 房屋買賣 免費估價。

馬健山 JEE MA 24小時 MULTIPLE REALTY LTD. 住宅: 433-4255 本拿比, 32x122 樓上兩睡房。

GEORGE YEE 余昂禧 437-9431 263-8300 三層另五租, 街角好地。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 KIM BONG 925-1888 王敬清 667-3728 KAREN BONG 922-1957 葉竹嬌

DASON REALTY LTD. 公司: 879-6331 DIANA FONG 方淑羣 住家: 734-9552 房屋買賣 免費估價。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 住宅: 879-1845 蘇祥 PETER SO 代理買賣地產物業 免費估價。

滿地可實業公司 Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 許少儀 Patsy Hui 9600 WILLOW AVE 列治文十年新屋。

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 HOWE G. TONG 公司: 687-7979 住宅: 325-0527 有一錢一途洗油站實業出售。

滿地可實業公司 Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 許少儀 Patsy Hui 4035 CAVENDISH DRIVE 列治文區 VICTORY PARK 三年新三房。

THE PERMANENT REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages Savings & Loans Trust

Don Quen 謝煜賢 住宅: 420-4665 公司: 438-8161

Pah Quon, S.A. 關伯興 住宅: 294-0089

關聯耀 KEITH QUAN 住宅: 266-4155 公司: 266-8988

關聯耀 KEITH QUAN 住宅: 266-4155 公司: 266-8988

關聯耀 KEITH QUAN 住宅: 266-4155 公司: 266-8988

李標 UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815

NORTHBRIDGE GROUP 恒生實業燕梳公司 公司電話: 321-2912

周太 Halia Chow BB 公司 273-3111 住宅: 291-2021

李蔭鴻 ED LEE 住宅: 931-8696

達新實業燕梳公司 879-6331 DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

王震漢 THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575 西區靚餐館出讓

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483 代業主管理商業樓宇

Success in Autoplan 1984 INSURANCE LICENCE

自教——人與魚括式相反!

開關目增加, 而雜誌和 報紙亦愈出愈多。

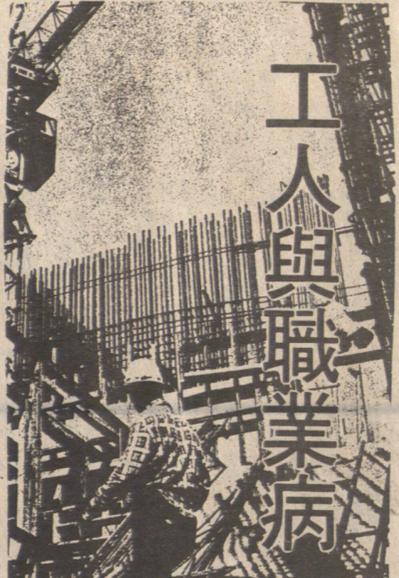
MELI 黃 住家 3

(1) 實業... (2) 住宅... (3) 商業... (4) 投資... (5) 裝修... (6) 貸款...

堂會隨時免費代客估價。

地大, 四睡房另有土庫, 價七萬餘。

ALEX 房, 樓上兩房, 現租三百...



工人與職業病

特星稿期

根據一項研究報告顯示，本港從事體力勞動的生產工人近一百萬人，而他們在過去十年中，職業病發病率有顯著增加。職業病發病率有顯著增加。職業病發病率有顯著增加。

當局未能積極對待 工人接觸物品 部分導致生癌

致患工業原料四十餘種

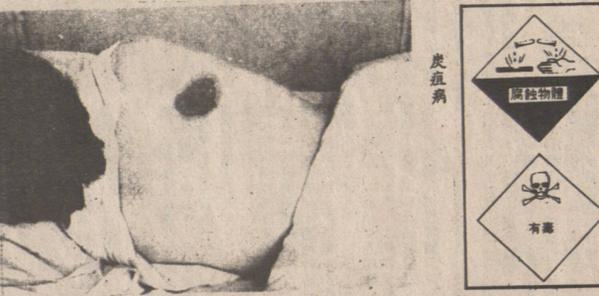
余德新說，全港五百萬市民中，據目前只有五至六位是具備資格的健康衛生師或職業衛生師，而其正屬於職業病臨床醫生只有十餘位，其數量比例之少是令人吃驚的。他認為，勞工處在對職業病的執法方面，是由工商界負責，工商界的人數只有二百餘人，而他們都沒有足夠的專業資格，在執行職業病法例的工作中肯定會有不妥之處。

三十六種職業病 法定可獲得賠償

根據勞工處提供的資料顯示，本港法定可獲得賠償的職業病共有三十六種，而較常見的兩種職業病是「濕疹」及「砂肺」。不過，據一位負責職業病治療的專業人士稱，香港最多人的職業病是職業性皮膚病。

較普遍的職業性癌症

行業	職業性癌症	引起之癌症
石棉業、建築業、船廠、石礦業、青石礦、織造業	石棉	肺癌、胸腺癌
照相製版、印刷業、染料業	鉛酸鹽	肺癌
瀝青、煤焦油及衍生物	多環芳烴	鼻咽癌、鼻咽癌
木材加工、傢具業	木屑、木塵	鼻咽癌、鼻咽癌
染料生產及應用、印刷業、印刷工人、橡膠及塑膠業	聯苯胺、4-氨基聯苯、2-氨基聯苯、1-氨基聯苯、氨基聯苯	膀胱癌
生產塑膠原料	氯乙烯單體	肝癌、肝癌
製鞋、油漆、製膠及皮革業	苯(有些天拿水含有此物質)	白血病
放射科醫務	放射線	肺癌、白血病
皮革及製鞋業	皮革粉塵	鼻咽癌



職業性皮膚病 可分為三大類

化學性刺激及致敏是主要原因

勞工處發言人說，職業性皮膚病可分為三大類：刺激性皮膚病、過敏性皮膚病及傳染性皮膚病。刺激性皮膚病是由於皮膚接觸到刺激性物質，如強酸、強鹼、有機溶劑、油類、金屬鹽類、水泥、石灰、玻璃砂、石英粉、煤塵、棉塵、木屑、花粉、細菌、真菌、寄生蟲等。過敏性皮膚病是由於皮膚接觸到致敏物質，如化學藥品、染料、藥物、金屬、橡膠、皮革、木材、花粉、細菌、真菌、寄生蟲等。傳染性皮膚病是由於皮膚接觸到傳染性物質，如細菌、真菌、寄生蟲等。

由團體所辦 職業病診所 全港第一間

一項可靠消息透露，港府有意成立一間職業病的專門診所，而地點則可能在沙田威爾斯醫院內。如果這一間職業病的專門診所真的成立的話，這對於一百萬名從事生產的工人來說，肯定是一件好事。上星期，全港第一間由團體所辦的職業病診所「香港工人健康中心」正式開幕。診所由「香港工人健康中心」正式開幕。診所由「香港工人健康中心」正式開幕。診所由「香港工人健康中心」正式開幕。

工作中不感不適 是否職業病 法辦有別區慢性急性

你的病可能與工作有關，但你可能不會直接告訴醫生。如果你懷疑你的病與工作有關，但你可能不會直接告訴醫生。如果你懷疑你的病與工作有關，但你可能不會直接告訴醫生。如果你懷疑你的病與工作有關，但你可能不會直接告訴醫生。

大小電力工程

A.B. 級電力工程牌照

火警系統，電子防盜，對講機系統。舊屋電力系統檢查。電燈電線新建修改。電力暖氣，電子門鎖。

電子防盜

- 加拿大保安專業牌照
- 燕梳信用保證
- 採用高級專業器材

安培電業工程有限公司

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC.

1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話: 464-7287 (24小時)

許忠鋁窗公司

Hoy Industries Inc.

1986 KINGSWAY, VANCOUVER.

電話: 872-0696

冬天到了 合時按裝 雙層窗門

承做鋁窗 露台水閘 屋頂水閘 膠質外牆

ALMETCO

Home Improvements

DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED

2441 UNITED BLVD, COQUITLAM, B.C. V3K 6A8 (MAYFAIR INDUSTRIAL PARK, NEXT TO PORT MANN BRIDGE)

10% OFF

OFFER EXPIRES DEC. 7/84

多種不同玻璃窗 天井上蓋

- 半寸空位重裝用玻璃窗
- 更換用玻璃窗
- 內部防風窗
- 半寸內外分隔玻璃窗

適用於：車位、船架、儲物間

屋簷水閘 四寸及五寸沿簷鋁質水閘

CALL 526-0828 ASK FOR GARY WONG

清潔地毯

精洗靚地毯 乾淨定滿意

特別乾淨，與別不同

兩樂機洗地毯公司

876-1133 879-7272 余錦榮

洗地毯，講效果，要乾淨，請搵我

各種地毯地氈

平賣 CARPETS & LINOS At Very Low Price

適合住家，寫字樓，餐館及團體用，大宗選擇，包按裝

我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另有特價地毯出售，我們有許多滿意的華人顧客(這是友善的商店)。

地毯城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

剪草園藝

876-3854

剪草、清理垃圾

電話: 251-3089

MAPLE ALARMS

專門設計，裝置商業、住宅防盜系統

紅外光、超聲頻、電眼、微波

電腦控制，自動報警，費用低廉

歡迎諮詢，免費估價，華人主理

SECURITY CONSULTANT LICENSE No. 5568

ALARM SERVICE LICENSE No. 0653

PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗

Tel. 325-9120 580-7234

BONDED • LICENSED • INSURED

剪草

專門剪草，剪樹，種樹，修樹，樹木，美化及清理庭園，持有政府牌照。請電：430-0432

G.A.B.O. 庭園服務公司

BOUVIE

天全四三入地 Display

BI G 436

港府未接觸 中宣部人員

【本報特訊】港府一名官員昨日表示，中宣部人員與港府尚未有接觸。他指，中宣部人員在港期間，曾與港府官員進行初步接觸，但雙方尚未就任何具體問題達成協議。他並指，中宣部人員在港期間，曾與港府官員進行初步接觸，但雙方尚未就任何具體問題達成協議。

運輸工人在躉船卸貨物中 遭吊高兩貨櫃夾住

【本報特訊】一名運輸工人昨日在躉船卸貨物時，不幸被吊高的貨櫃夾住。該名工人被夾在兩個貨櫃之間，情況危急。幸經旁人及時發現，將其救出。目前該名工人仍在醫院接受治療，傷勢穩定。

口鼻流血昏迷送院延至下午不治

【本報特訊】一名男子昨日在街頭發生意外，口鼻流血，昏迷不醒。他被送往醫院救治，但延至下午不治。警方初步調查，疑為意外所致。目前警方仍在調查中。

維園女童屍案 報案男子 解高院審

【本報特訊】一名報案男子因涉及維園女童屍案，昨日在高等法院出庭受審。該名男子被控以藏屍罪名。法官在判詞中指出，該名男子的行為極其惡劣，必須受到法律的嚴懲。

印駐港商務專員 候政府指示

【本報特訊】印度駐港商務專員昨日表示，他正等待港府政府的指示。他指，印度政府對港府政府的政策表示關注，並希望雙方能通過對話解決分歧。他並指，印度政府對港府政府的政策表示關注，並希望雙方能通過對話解決分歧。

發展軍波港 包玉剛投資

【本報特訊】著名實業家包玉剛昨日宣佈，將投資發展香港。他指，香港具有優越的地理位置和完善的基礎設施，是發展國際貿易的理想之地。他並指，包玉剛將投資發展香港，包玉剛將投資發展香港。

疑匪被擒獲 緝獲金銀

【本報特訊】警方昨日在街頭擒獲一名疑匪，並緝獲大量金銀首飾。警方在行動中，發現該名疑匪正準備將金銀首飾運往他處。目前該名疑匪已被警方帶回警署，金銀首飾亦被警方扣押。

美商激賞聯合聲明 是精心傑作

【本報特訊】美商對港府政府發表的聯合聲明表示激賞，認為是精心傑作。美商指，該份聲明充分體現了港府政府的誠意和決心，為解決香港問題提供了新的思路。美商並指，該份聲明充分體現了港府政府的誠意和決心，為解決香港問題提供了新的思路。

香港國際仲裁中心 成爲空中樓閣

【本報特訊】香港國際仲裁中心目前成爲空中樓閣，經費不足籌款反應冷淡。該中心自成立以來，一直面臨經費不足的問題。目前該中心已陷入困境，籌款工作進展緩慢。該中心自成立以來，一直面臨經費不足的問題。

雙層巴士 燒焚火着 人傷無幸

【本報特訊】一輛雙層巴士昨日在街頭發生火警，燒焚火着，無人幸免。火警發生時，巴士正載有乘客。幸經消防員及時趕到，將火撲滅。目前傷者仍在醫院接受治療，傷勢嚴重。

夏利嘸利痛憶甘地夫人 爭紛無料人印港僑 興高表示徒教克錫

【本報特訊】僑居香港的印度人昨日舉行集會，紀念甘地夫人。集會中，僑胞們高呼口號，表達對甘地夫人的崇敬之情。僑胞們並指，甘地夫人是印度的民族英雄，她的逝世是印度的巨大損失。

白頭我灑哀思淚 碧血長埋飲恨年 三代滄桑人事改 孤燈一鉢守靈前

【本報特訊】一名印度人昨日在街頭舉行集會，紀念甘地夫人。集會中，該名印度人發表了感人的演講，表達了對甘地夫人的崇敬之情。他並指，甘地夫人是印度的民族英雄，她的逝世是印度的巨大損失。



夏利嘸利痛憶甘地夫人



錫克教徒表示興高

精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業近28街
大小修理·精工快捷
價錢公道·歡迎比較

要買! 就要買最好 KINYO 老字號 錄影帶回帶機
For VHS and Betamax Tapes A MUST FOR ANY VCR
優點多多:
①延長錄影機和機頭的壽命
②保護你珍貴的錄影帶
③方便立即再用錄影機
④全自動開門機
\$69.95
10% off for World View Subscribers
Tel: 876-8320

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營:
中國土產
冰霜燒烤
海味京果
涼果醬料
名瓷頭飾
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散

歡迎僑胞踴躍選購
電話: 六八八·六〇二五

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐燒鴨
脆皮乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸、鮮鴨
干腸、油王臘雞
鮮蝦肉腸、臘梅
肉、臘鴨餅。

歡迎僑胞踴躍選購

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: 604 255-3030
255-0132

發批營專
唐山雜貨
日本冬菇
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
豉油醬料
各類蝦肉

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

批發·新到鮮靚
天津鴨梨
雪豆·蓮藕
生薑·蒜子
芥蘭·馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕
GX-5lb
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 480Z

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

運代冰園燒
到理冰口臘
台魚鮮肉
灣蝦瓜菜
頂好中西什貨
公司新貨

地址: 五三五哥亞街
電話: 六八九一七三二四

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

中藥部由
蔡浩傳先生主理

馳名遠近跌打酒
實用跌打吊藥散
精心配茶
免費解答

華安公司
WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

新貨又到
上海牌花牌: 檀香梘,
八寶梘, 玫瑰梘, 茉莉
梘, 百花梘, 液體香皂
護髮素, 扇牌藥梘,
洗衣梘, 蓓蕾香粉紙。

歡迎選購

理想食館用具公司
Ideal Food Equipment
LTD.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

及用及價
館新·參
餐翻計·來
有舊設·大
具及備·式
有具裝·貨
用有具·估
備有具·費
俱新辦·免
司店承·康
公貨·改
本什具·做
做銀

848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

利昌海產公司
片打街東式陸雲號
電話: 六六九一六一六零

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

急讓

海鮮酒家 100 座位

有意請與陳先生接洽

電話：685-1821 或 263-1668

吉舖及寫字樓出租

華埠舖位及寫字樓出租
位於佐治東街二六〇號
最先簽長約之租客，首半年
租金可獲半價優待。
欲知詳情，請打電話872-6761
與MR.VON DEHN接洽。

教授鋼琴
保證進步，由初級考級及比賽
編，開辦學生音樂會，19所附近
電話：271-1029

經驗招牌
設計各種水喉、暖氣、電器
快修、保證滿意、收費合理
地址：士嘉堡 225-5661

生猛白鴿出售
特價
人工平
凡購十
隻以上
免費
電話：576-2397

時鐘平價出售
各式名廠時鐘，廉價出售
歡迎參觀，地址：士嘉堡
電話：496-8755

唐西餐具平價讓
新到各式精美餐具，大小
碗碟、杯盤、刀叉、匙羹
應有盡有，價格公道，歡迎
參觀，地址：士嘉堡
電話：496-8755

新屋建築師自賣
4181 MILLER 三層，樓下
四房，上層三房，完成土庫
四房，上層三房，完成土庫
電話：530-1445

兩地出賣
33 X 110 地段
3196 X 118 地段
3196 X 118 地段
3196 X 118 地段

屋主自賣
近中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

西區屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

YULAN WONG
UNITED REALTY LTD.
公司：437-9431
住宅：321-5345

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

湖畔渡假屋
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

唐西屋急賣
位於中區小學，三層，標準
地，新水喉，八房，電話
733-8154

向路的革改制政港香

期高

【本報訊】香港特別行政區政府，在「中英聯合聲明」簽署後，香港開始進入過渡時期，由「一國兩制」向「一國一制」過渡。

香港特別行政區政府，在「中英聯合聲明」簽署後，香港開始進入過渡時期，由「一國兩制」向「一國一制」過渡。

香港特別行政區政府，在「中英聯合聲明」簽署後，香港開始進入過渡時期，由「一國兩制」向「一國一制」過渡。

根據中英聯合聲明第三、四條規定：「香港特別行政區享有行政管理權、立法權、獨立的司法權和終審權。現行的法律基本不變。」

「香港特別行政區政府由當地人組成。行政長官在當地通過選舉或協商產生，由中央人民政府任命。」

「香港特別行政區政府的主要官員由香港特別行政區行政會議成員提名，報中央人民政府任命。」

目前，香港特別行政區政府正積極籌備各項工作。行政長官彭定康已於十月九日抵港，並隨即展開工作。

香港特別行政區政府正積極籌備各項工作。行政長官彭定康已於十月九日抵港，並隨即展開工作。

香港特別行政區政府正積極籌備各項工作。行政長官彭定康已於十月九日抵港，並隨即展開工作。

在「中英聯合聲明」簽署後，香港特別行政區政府正積極籌備各項工作。行政長官彭定康已於十月九日抵港，並隨即展開工作。

香港特別行政區政府正積極籌備各項工作。行政長官彭定康已於十月九日抵港，並隨即展開工作。

香港特別行政區政府正積極籌備各項工作。行政長官彭定康已於十月九日抵港，並隨即展開工作。

「代議政制」是「一國兩制」的具體體現。在「中英聯合聲明」簽署後，香港特別行政區政府正積極籌備各項工作。

香港特別行政區政府正積極籌備各項工作。行政長官彭定康已於十月九日抵港，並隨即展開工作。

香港特別行政區政府正積極籌備各項工作。行政長官彭定康已於十月九日抵港，並隨即展開工作。

「代議政制」是「一國兩制」的具體體現。在「中英聯合聲明」簽署後，香港特別行政區政府正積極籌備各項工作。

香港特別行政區政府正積極籌備各項工作。行政長官彭定康已於十月九日抵港，並隨即展開工作。

香港特別行政區政府正積極籌備各項工作。行政長官彭定康已於十月九日抵港，並隨即展開工作。

動物奇趣錄

伍叔

△鳥島是全世界不會飛的鳥類中最大的一種，牠們有強壯的腿力，能模仿獅子的吼聲，也能發出蛇的那種嘶嘶聲。

△鱒魚是淡水魚中最大的一種，重量可達一千公斤。

△非洲羚羊有一種稀罕的本領，就是能在海底睡覺。

△澳洲的鸚鵡鳥，一生下來羽毛就已長齊，馬路可說負三百倍於他自己體重的重量；鸚鵡的氣力也不弱，可以拖動重過本身三十倍的重物。

△大象的長鼻構造奇妙，可以捲起一株大樹，亦可以拾起一根細小的針。原來，象鼻是由四萬個肌肉組織構成的，比人類多出一千倍。

△大袋鼠雖然體重達九十公斤，但牠有着一條修長而肌肉發達的後腿，所以能夠躍過二點七公尺高的籬笆。



增加生長激素的分泌，因而促進人體更加迅速成熟、發育和長高。

人類身材增高的奧秘

據記載，十六世紀末，熱、慢性肺炎、何德和米爾

人類的身材增高的奧秘

據記載，十六世紀末，熱、慢性肺炎、何德和米爾

人類身材增高的奧秘

據記載，十六世紀末，熱、慢性肺炎、何德和米爾

人類的身材增高的奧秘

據記載，十六世紀末，熱、慢性肺炎、何德和米爾

人類身材增高的奧秘

據記載，十六世紀末，熱、慢性肺炎、何德和米爾

人類的身材增高的奧秘

據記載，十六世紀末，熱、慢性肺炎、何德和米爾

人類身材增高的奧秘

據記載，十六世紀末，熱、慢性肺炎、何德和米爾

人類的身材增高的奧秘

據記載，十六世紀末，熱、慢性肺炎、何德和米爾

投票處啟事

雲東選舉區

敬啟者，下列人士已被提名為即將舉行之卑詩省補選的候選人。

姓名	名字	地址	職業	政治團體或興趣
CARAVETTA	MARIO	110 North Ranelagh Burnaby, B.C.	退休商界行政人員	SOCIAL CREDIT 社信黨
WILLIAMS	ROBERT ARTHUR	2397 Wall Street Vancouver, B.C.	設計家 / 商人	N.D.P. 新民主黨
LEE	ART	170 North Delta Ave. Burnaby, B.C.	律師	B.C. LIBERAL PARTY 卑詩自由黨
GRAGES	HANS-JOACHIM	335 W. 14th Ave. Vancouver, B.C.	貨運界	GREEN PARTY OF B.C.
FORD	DAVID JOHN	1083 Lillooet Road North Vancouver, B.C.	商人	WE BELIEVE IN CANADA CAMPAIGN

各投票處將於一九八四年十一月八日開放，由上午八時至晚八時，地點如下。

Polling places will be open on November 8, 1984 at the following locations from 8 a.m. - 8 p.m.

投票區別	投票處地址	投票區別	投票處地址
1,2,5,6,7,36,55,56	Tillicum Elementary School 2450 Cambridge Street	87,88,92,93,94,95	Nootka Elementary School 3375 Nootka Street
*3,4,10,11,16,17,18,19,29	Franklin Community School 250 Skeena Street	89,90,91,109,110,111	Renfrew Elementary School 3315 East 22nd Avenue
8,9,12,13,14,15	Hastings Elementary School 200 S. Pentiction Street	107,108,114,115,121	Windermere Secondary School 3155 East 27th Ave.
20,21,22,23,24,33,34	Garibaldi Elementary School 1025 Slocan Street	112,113,122,123,124,125	Grenfell Elementary School 3323 Wellington Avenue
25,26,27,28,30,31,46,47	Begbie Elementary School 1430 Lillooet Street	117,118,119,120,127,129	Norquay Elementary School 4710 Slocan Street
32,35,44,45,50,51,52	Maquinna Elementary School 2684 East 2nd Avenue	*125,128,130,131,132, 133,134	*St. Mary's Centre 5251 Joyce Street
37,38,39,66,67,68,69	Templeton Secondary School 727 Templeton Drive	135,136,146,147,148, 149,150	MacCorkindale Elementary School 6100 Battison Street
40,41,42,43,70,71	Nelson Elementary School 2235 Kitchener Street	137,138,139,142,144,145	Weir Elementary School 2900 East 44th Avenue
48,49,59,60,61,62,63	Thunderbird Community Centre 2311 Cassiar Street	*Special Registration Section 80	*Franklin Community School 250 Skeena Street
53,54,57,58,64,65,84	Secord Elementary School 2500 Lakewood Drive		*St. Mary's Centre 5251 Joyce Street
72,73,74,140,141	Cunningham Elementary School 2330 East 37th Ave.		*Italian Centre 3075 Slocan Street
75,76,77,78,79,143	Waverley Elementary School 6111 Elliott Street		Fairhaven Home 2720 East 48th Ave.
80,81,82,99,100,101	Selkirk Elementary School 1750 East 22nd Avenue	Mobile Polls	Taylor Manor 951 Boundary Road
83,97,98,102,103,104	Gladstone Secondary School 4105 Gladstone Street		3 Links 2934 East 22nd Avenue
85,86,96,105,106,116	Beaconsfield Elementary School 3663 Pentiction Street		

投票日登記：姓名未列在選民登記冊之人士，如欲投票，亦可於選舉日在上列填有(*)符號之地址，申請登記為選民

教工廠摩打車

專業訓練，度身訂造

查詢電話：6-8-9077

修理水喉

會計部 記管理

電話：251-6248

世界佛教會歡迎各界善知識隨喜結緣

一、逢星期日由上午八時至下午四時廣開佛門。上午十一時半佛前上供。下午一時卅分佛學講座。二時卅分教授健

世界佛教會地址：四十九街東五五號

電話：三五、六九二

李偉運輸公司

專業辦理各類貨物運輸

電話：二五二、三〇六二

甄氏合勝堂實業部結束

如有兄弟有份，請帶來股份部來領取，如果沒有部在身，要用當地高等法院取一條批准同意書，有交為合勝，在登報後後等兩個月後來領取。

經理人甄文才

地址：八一八號鐵樹街

雲東鐵路總局與實業部選舉職員

此間鐵路總局與實業部訂期初選一九八五年職員，定於一九八四年十一月十七日(星期六)至十一月十八日(星期日)兩天舉行初選。屆時請各選民準時出席投票。

投票時間：上午十時至下午六時

信誠影音修理部

專業修理各式錄影機、電視機、音響器材、音響設備。

地址：二八八、二八八八號

電話：253-9481

世界佛教會歡迎各界善知識隨喜結緣

一、逢星期日由上午八時至下午四時廣開佛門。上午十一時半佛前上供。下午一時卅分佛學講座。二時卅分教授健

世界佛教會地址：四十九街東五五號

電話：三五、六九二

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器

免費估價，電器修理

地址：二八八、二八八八號

電話：253-9481

貨車搬運

代客搬運及一切貨物

電話：321-4984

請善用你的選舉權利

十一月八日(星期四) 請投票內第一名候選人

CARAVETTA, MARIO

欲知詳情或需要汽車接送 請電：251-7143

British Columbia Social Credit Party

雲東鐵路總局與實業部選舉職員

此間鐵路總局與實業部訂期初選一九八五年職員，定於一九八四年十一月十七日(星期六)至十一月十八日(星期日)兩天舉行初選。屆時請各選民準時出席投票。

投票時間：上午十時至下午六時

信誠影音修理部

專業修理各式錄影機、電視機、音響器材、音響設備。

地址：二八八、二八八八號

電話：253-9481

世界佛教會歡迎各界善知識隨喜結緣

一、逢星期日由上午八時至下午四時廣開佛門。上午十一時半佛前上供。下午一時卅分佛學講座。二時卅分教授健

世界佛教會地址：四十九街東五五號

電話：三五、六九二

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器

免費估價，電器修理

地址：二八八、二八八八號

電話：253-9481

貨車搬運

代客搬運及一切貨物

電話：321-4984

請善用你的選舉權利

十一月八日(星期四) 請投票內第一名候選人

CARAVETTA, MARIO

欲知詳情或需要汽車接送 請電：251-7143

British Columbia Social Credit Party

British Columbia Social Credit Party

新加坡能取代香港嗎？

江濱



香港和新加坡都富有針對性的措施，進行挑戰。以圖削弱對方的優勢。其中，新加坡在六十年代末即已開始，但香港在七十年代初才開始。目前，新加坡仍佔百分之二十四，香港則佔百分之七十七。新加坡在九十年代的經濟發展，將與香港展開一場激烈的競爭。

新加坡在九十年代初，曾一度被認為是取代香港的最好地點。新加坡在九十年代初，曾一度被認為是取代香港的最好地點。新加坡在九十年代初，曾一度被認為是取代香港的最好地點。

新加坡在九十年代初，曾一度被認為是取代香港的最好地點。新加坡在九十年代初，曾一度被認為是取代香港的最好地點。新加坡在九十年代初，曾一度被認為是取代香港的最好地點。

文勝馬仔車佳選

不談動投注

- All My Way (Bouvier)
- Sava Dominion (Mohorich)
- Margene Misty (McKellar)
- Invincible Strip (Sibiga)
- Surrey Princess (Gannon)
- Minnehada Beaver (White)
- Dante Patch (Linford)
- Jacka Direct (Davis)
- Howdy Scoot (Hudson)
- Surdale Ellen (Quinlan)
- Golda Kylara (Megens)
- Nazko Music (Johnston)
- Northern Freedom (Megens)
- Delta Polly (Masse)
- Oil Town Babe (Treen)
- Moreau (Quinlan)
- Delta Annie (Megens)
- Tango Bobby (Andrews)
- Mitel (Galbraith)

CLOVERDALE 馬仔車精選

NOVEMBER 5, 1984

- All My Way Pacemaker Max
- Invincible Strip Holridge King
- Cheese Please Dante Patch
- Surdale Ellen Nazko Music
- Northern Freedom Fort Lincoln
- Exel B Arnold Dougie Bow
- Talk About Luck Rainbow Springs
- Wada Hy Coronado Rob
- Jimmie Nosenuff Holridge Jay
- Mitel Nazko Roddy

新都城 海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮

精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

合時生果	紅豆沙湯丸	楊州炒飯	鴨羹生滾粥	北菇扒時蔬	當紅炸子雞	蟹肉龍蝦	特選酬賓席
特價 \$118.00							

錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

在北美洲也能嚐到如此正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。

本店午市及特設下午茶，供應雅緻之「紅燒牛肉粉」，又可用各式巧手北方點心。

全日供應各式小菜、游水海鮮及獨有之一全素席。

本店環境優雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

六天營業 逢星期一休息

營業時間：上午十一時至晚上十一時

車場寬大，泊車方便

百老匯西街六十號 (夾Manitoba街)

電話：879-8885

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

海鮮席 \$118.00

酬賓席 \$90.00

紅寶石餐廳 298-4911

CANADA RUBY RESTAURANT

4057 EAST HASTINGS ST. B.V. B.C.

最正宗葡國雞飯 \$4.95

★特別供應自助餐★

午餐 \$3.95 晚餐 成人 \$6.95

英式 \$5.50 小童 \$3.50 (八歲以下)

食餐送電腦!!!

凡惠顧貴客，可參加電腦抽獎，電腦由 SESAME COMPUTER 電腦公司 (4829 KINGSWAY TEL: 435-7133) 送出。

本月份抽獎將於十月廿六日 (星期五) 晚上九時由顧客自己開獎，希勿錯過!!! 逢星期一休息

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.

電話：(604) 421-1822

全日供應 粥粉麵飯

精美小菜 晚飯宵夜

蜜味燒烤 晚飯宵夜

堂食外賣 一律歡迎

情調優雅 · 空氣調節 · 寬大車場 (凡光顧十五元起三哩內免費送貨)

星期一至六：上午十一時至深夜十二時 七天營業

星期日：上午十一時至深夜十一時

榮記 麵家

WING KEE RESTAURANT

6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.

電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

* 粥粉麵飯	* 雲吞水餃	* 雲吞水餃
* 明火燒烤	* 生猛海鮮	* 晚飯宵夜
* 正宗粵菜	* 晚飯宵夜	* 一律歡迎
* 堂食外賣	* 一律歡迎	

四和菜 \$33.00 六和菜 \$46.00 八和菜 \$85.00

位於列治文區第三路 6260 號

前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面

營業時間：由上午十一時至晚上十一時 逢星期三休息

馬金馬餅店

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C.

VGA 274 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅

生日蛋糕 精美餅券

冷熱飲品 香滑雪糕

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用)

秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

特價九十九元正

兩熱菜 薑蔥焗龍蝦 油泡象拔蚌

北京片皮鴨 三絲炒麵 豉汁蒸排骨 紅燒大生翅 清蒸海上鮮 紅燒大生翅 紅燒大生翅

茶市時間：早上七時半至下午三時 晚飯時間：下午五時至晚上九時

凡惠顧酬賓席，奉送精美木製日曆一個。週二休息

238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰

各式麵包西餅 中西結婚禮餅

時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上九時 逢星期三休息

● 特 設 ●

粥粉麵飯 巧手小菜

中午快餐 冷熱飲品

各式小食 應有盡有

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：682-1514

特價：酬賓席

79 元 足十位用

64 元 足八位用

48 元 足六位用

薑蔥焗龍蝦 清蒸游水石斑

雲耳扒時蔬 (或清蒸游水石斑)

椒鹽焗大蝦 玉蘭炒片

正宗鹽焗雞 冬菇焗粟米

香芋炸大鴨 (或脆皮掛爐鴨)

天天供應原盅各種燉品，正宗鹽焗雞。

歡迎外賣!

正宗韓國菜館

著名 韓國式 B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話：255-5022 255-8625

845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業：由下午五時至晚上十一時

星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

Korean Gardens

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切

天天茶市、百粵名菜

益食家!!!

續推出皇牌名菜 仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦 (足二磅半)

式大熱薑 釀焗魚翅 鳳凰雀肉鬆

蟹肉會燕窩 北京片皮鴨 七彩炒鴨絲 當紅脆皮雞 玉蘭鮮片 清蒸游水石斑 生炒牛肉飯 蓮子紅豆沙 新鮮生菓

(足十位用) 一二十八元

張健教練。歸國後，他又把另一但並不是留給自已，他想到的。師——廣西體操隊的梁文杰教練的父母，回國之後他就把這塊金

北調查處烟毒組，日前接獲海外可靠情報，指出一國國際販毒集團將

尚有多人在逃，牽涉甚廣，治安單位已展開擴大偵辦行動。

國際 Internat 地址： 師專人 責 特 城 C 電 師 聯 校 一 假 日 照常 服務



見政述講上會宴款籌在心德溫為圖

雲華裔商業領袖主辦 溫德心競選籌款宴會

(溫訊)雲華裔商業領袖主辦的溫德心競選籌款宴會，將於十一月二日(星期五)晚在溫德心酒樓舉行。屆時將有六百餘人出席。雲華裔商業領袖中心主席張國輝表示，此次籌款宴會，是雲華裔商業領袖中心為支持溫德心競選而舉行的。宴會將於十一月二日(星期五)晚七時正開始，屆時將有六百餘人出席。雲華裔商業領袖中心主席張國輝表示，此次籌款宴會，是雲華裔商業領袖中心為支持溫德心競選而舉行的。宴會將於十一月二日(星期五)晚七時正開始，屆時將有六百餘人出席。

李僑棟明演講政見

(溫訊)卑詩省雲華裔商業領袖中心主席李僑棟，將於十一月八日(星期一)晚七時正，在溫德心酒樓舉行演講，向僑胞介紹他的政見。李僑棟表示，他將就經濟、教育、社會福利等問題，向僑胞介紹他的政見。李僑棟表示，他將就經濟、教育、社會福利等問題，向僑胞介紹他的政見。

雲公共圖書館 定期圖書平賣

(溫訊)雲華裔商業領袖中心主辦的雲公共圖書館，將於十一月八日(星期一)下午二時至五時，在溫德心酒樓舉行定期圖書平賣。圖書館表示，此次平賣的圖書，都是從舊書中挑選出來的，價格非常低廉。圖書館表示，此次平賣的圖書，都是從舊書中挑選出來的，價格非常低廉。

哈葛謂早已主張 雲埠為財政中心

(溫訊)雲華裔商業領袖中心主席李僑棟，日前在溫德心酒樓舉行演講時，表示他早已主張雲埠成為財政中心。李僑棟表示，雲埠擁有豐富的資源和人才，如果能夠成為財政中心，將會對雲埠的經濟發展產生巨大的推動作用。李僑棟表示，雲埠擁有豐富的資源和人才，如果能夠成為財政中心，將會對雲埠的經濟發展產生巨大的推動作用。

李僑棟律師競選 雲東區議員政見

(溫訊)雲華裔商業領袖中心主席李僑棟，日前在溫德心酒樓舉行演講時，介紹了他的律師競選政見。李僑棟表示，他將就法律、司法、人權等問題，向僑胞介紹他的政見。李僑棟表示，他將就法律、司法、人權等問題，向僑胞介紹他的政見。

馮仕長仙逝 定期火化

(溫訊)華僑領袖馮仕長先生，於十一月三日(星期三)下午二時，在溫德心酒樓舉行火化儀式。馮仕長先生生前熱心公益，為雲埠的發展做出了巨大的貢獻。馮仕長先生生前熱心公益，為雲埠的發展做出了巨大的貢獻。

(溫訊)中僑互助會定期於十一月八日(星期一)下午二時至五時，在溫德心酒樓舉行籌款晚宴。中僑互助會表示，此次晚宴所得的款項，將全部用於支持雲埠的各項公益事業。中僑互助會表示，此次晚宴所得的款項，將全部用於支持雲埠的各項公益事業。

(溫訊)雲華裔商業領袖中心主辦的雲公共圖書館，將於十一月八日(星期一)下午二時至五時，在溫德心酒樓舉行定期圖書平賣。圖書館表示，此次平賣的圖書，都是從舊書中挑選出來的，價格非常低廉。圖書館表示，此次平賣的圖書，都是從舊書中挑選出來的，價格非常低廉。

(溫訊)雲華裔商業領袖中心主席李僑棟，日前在溫德心酒樓舉行演講時，介紹了他的律師競選政見。李僑棟表示，他將就法律、司法、人權等問題，向僑胞介紹他的政見。李僑棟表示，他將就法律、司法、人權等問題，向僑胞介紹他的政見。

(溫訊)華僑領袖馮仕長先生，於十一月三日(星期三)下午二時，在溫德心酒樓舉行火化儀式。馮仕長先生生前熱心公益，為雲埠的發展做出了巨大的貢獻。馮仕長先生生前熱心公益，為雲埠的發展做出了巨大的貢獻。

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
祕美澳 綠荳發行
魯國洲
電話: 684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

陳立三翁仙逝
定期出殯
陳立三翁仙逝，定於十一月八日(星期一)下午二時，在溫德心酒樓舉行出殯儀式。陳立三翁生前熱心公益，為雲埠的發展做出了巨大的貢獻。陳立三翁生前熱心公益，為雲埠的發展做出了巨大的貢獻。

萬山總公所召開 籌備聯歡會
萬山總公所定於十一月八日(星期一)下午二時，在溫德心酒樓舉行籌備聯歡會。萬山總公所表示，此次聯歡會所得的款項，將全部用於支持雲埠的各項公益事業。萬山總公所表示，此次聯歡會所得的款項，將全部用於支持雲埠的各項公益事業。

中獎號碼
一九八四年十一月三日開獎
中獎號碼: 6, 7, 17, 21, 43, 49
特獎號碼: 8
649

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華 242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.
電話: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址: 甘比夾第五路, 電話: 278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

各款瓷器公仔
包括:
五子佛、光佛、
福祿壽三星、
關公、觀音。
一律七折

MARIO CARAVETTA
支持:
小型商業發展
促使家人團聚政策
耆英保健醫療計劃
86年博覽會興建北門

十一月八日、星期四
請投票內第一名候選人

CARAVETTA MARIO

競選辦事處:
CARAVETTA CAMPAIGN OFFICE,
1219 NANAIMO STREET,
VANCOUVER, B.C. V5L 4T5
欲知詳情或需要汽車接送
請電: 251-7143

Dragon Arts
461 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C. 近中僑互助會

住宅、商業、餐館。
1. 煤油爐改裝天然氣
2. 年時聯邦政府補助
3. (紅條) 裝修工程
4. 安裝熱水器及暖氣設備
5. 修理水喉、油漆、電器
6. 專業估價、工精價廉

TEL: 254-2218

中華煤氣電器公司
電話: 253-5964
溫哥華士嘉堡區 13 號

住宅、商業、餐館。
1. 煤油爐改裝天然氣
2. 年時聯邦政府補助
3. (紅條) 裝修工程
4. 安裝熱水器及暖氣設備
5. 修理水喉、油漆、電器
6. 專業估價、工精價廉

TEL: 254-2218

黃金白銀外匯
美幣加幣存款
週一至週五
(上午九時至下午四時)

- 買賣黃金、白銀、白金、鉑條及鉑存單
- 買賣富格林及楓葉金幣
- 買賣外幣及旅行支票 (不收佣金)
- 美金日息儲蓄支票戶口 (八厘半)
- 加幣日息儲蓄支票戶口 (九厘)
- 加幣日息儲蓄支票生息戶口 (八厘)
- 房屋實業貸款

請電: 687-0011 華語服務員
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

本行是加拿大存款保險會員

加幣定期存款:

三十至五十九天	十一厘
六十至一百九十天	十厘四分三
一百二十至三百六十四天	十一厘
一年	十厘八分七五
二年	十一厘三七五
三年至五年	十一厘半

(Rates subject to change)
利率更改、恕不另行通知

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘鴨
五香臘肉
真花臘腸
特製正鴨肝腸
美味白油腸

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優良 馳名國際 衛生監督 寄往加美 各大商號 均有代售 函索即寄 歡迎代理

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
512 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373

☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款

歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音
個別教授:
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
笛、笙、及粵曲演唱。

毒販非法賺來金錢 透過銀行賭場洗淨

【本報紐約訊】一項由紐約州長羅斯福提出的法案，旨在打擊非法賭博及洗錢活動。該法案將使非法賭博及洗錢活動的罰則加倍，並要求銀行及賭場加強對可疑交易的監控。

羅斯福表示，非法賭博及洗錢活動是犯罪集團的主要收入來源，這些資金被用於資助恐怖主義、毒品走私及其他非法活動。新法案將使非法賭博的罰則增加至每張賭票一百美元，並要求銀行及賭場在發現可疑交易時，必須立即向執法部門報告。

此外，新法案還要求銀行及賭場建立一套完善的洗錢防範系統，包括對客戶身份進行嚴格審核，並對大額交易進行詳細記錄。如果銀行或賭場未能履行這些義務，將面臨嚴重的罰款。

抄襲電影「奪寶復仇」橋段 美國青年扮演戰士 殺兩人後自殺斃命

【本報紐約訊】一名美國青年在模仿電影《奪寶復仇》(The Godfather) 的橋段時，殺死了兩名路人，隨後自殺。這起事件引起了社會對青少年模仿暴力行為的廣泛關注。

據悉，這名青年在一家商店內，手持一把仿真槍，向兩名路人開槍。兩名路人中彈後倒地，隨後被送往醫院，但最終不治身亡。這名青年在作案後，試圖自殺，但被及時發現並送往醫院搶救。

警方在調查中發現，這名青年在作案前曾觀看過《奪寶復仇》這部電影，並對電影中的暴力橋段產生了極大的興趣。這起事件再次引發了社會對青少年暴力行為的討論，呼籲家長及學校加強對青少年的教育和引導。

蘇聯新法 製造假牙 以電針刺體使痛苦

【本報倫敦訊】蘇聯政府最近頒布了一項新法，旨在打擊非法製造假牙的行為。根據新法，非法製造假牙的行為將受到嚴厲處罰，甚至可能被判入獄。

據悉，蘇聯政府最近發現了一些非法製造假牙的工廠，這些工廠生產的假牙質量低劣，且未經衛生部門的批准。這些非法製造的假牙在市場上廣泛銷售，對消費者的健康構成了嚴重威脅。

為了保護消費者的健康，蘇聯政府決定採取嚴厲措施，打擊非法製造假牙的行為。新法規定，非法製造假牙的工廠將被關閉，負責人將被判入獄。此外，非法製造假牙的行為還可能面臨巨額罰款。

英商人在沙地犯例被捕 在獄中遭嚴刑拷打 以電針刺體使痛苦

【本報倫敦訊】一名英國商人因涉嫌在沙地阿拉伯犯例被捕，並在獄中遭受嚴刑拷打。據悉，該名商人被關押在沙地阿拉伯的一處監獄中，並受到獄警的嚴厲對待。

據該名商人表示，他在獄中遭受了極大的痛苦，獄警經常使用電針刺他的身體，以達到懲戒的目的。此外，該名商人在獄中還遭受了其他形式的虐待，包括長時間的禁食和嚴厲的體罰。

該名商人的家人在得知消息後，曾多次向沙地阿拉伯政府提出抗議，要求釋放該名商人並對其受到的虐待進行調查。然而，沙地阿拉伯政府一直拒絕這些要求，並表示該名商人是在犯例後被捕的，其受到的待遇是合法的。

倫敦費宮送傳師生醜聞 性感女生情困教師

【本報倫敦訊】一項由倫敦費宮學校家長提出的報告，揭露了該校發生的一起師生醜聞。報告指出，一名教師與一名性感女生發生了不當關係，導致該女生在學校內受到排擠。

據悉，這名教師與該女生在學校內建立了密切的聯繫，並經常在課餘時間見面。家長們發現後，對該教師的行為表示強烈不滿，並要求學校採取措施，保護學生的身心健康。

學校方面表示，他們已經對此事進行了調查，並發現了教師與學生之間的不當關係。學校決定對該教師進行處分，並對該女生進行心理輔導。此外，學校還加強了對師生關係的監管，以防止類似事件再次發生。

她們以舉行的士高派對來搞關係 學校列出名單警告必須保持距離

【本報倫敦訊】一項由倫敦費宮學校家長提出的報告，揭露了該校發生的一起師生醜聞。報告指出，一名教師與一名性感女生發生了不當關係，導致該女生在學校內受到排擠。

據悉，這名教師與該女生在學校內建立了密切的聯繫，並經常在課餘時間見面。家長們發現後，對該教師的行為表示強烈不滿，並要求學校採取措施，保護學生的身心健康。

學校方面表示，他們已經對此事進行了調查，並發現了教師與學生之間的不當關係。學校決定對該教師進行處分，並對該女生進行心理輔導。此外，學校還加強了對師生關係的監管，以防止類似事件再次發生。

讓位文化人 日鈔換新顏

【本報東京訊】日本政府最近宣布，將發行一種新的日鈔，以取代現行的日鈔。新鈔的發行將有助於提高日鈔的防偽能力，並促進經濟的發展。

據悉，新鈔的發行將包括多種面額，並採用了先進的印刷技術，使其具有極強的防偽性能。此外，新鈔的發行還將有助於減少現鈔的流通量，從而減輕貨幣的負擔。

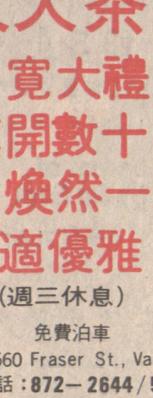
日本政府表示，新鈔的發行將是一個逐步的過程，現鈔將繼續流通一段時間。政府呼籲公眾在購買和持有日鈔時，要認準新鈔的標記，以確保其真實性。



一名在該案中受牽連的教師，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的學生，在法庭上被控以性騷擾罪名。



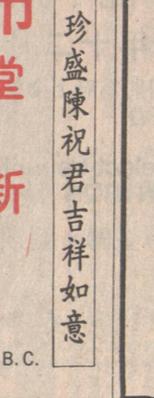
一名在該案中受牽連的教師，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的學生，在法庭上被控以性騷擾罪名。



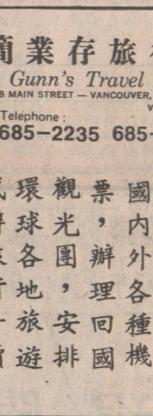
一名在該案中受牽連的教師，在法庭上被控以性騷擾罪名。



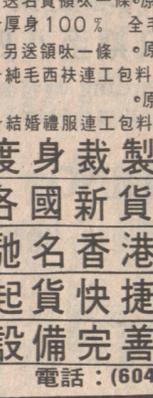
一名在該案中受牽連的學生，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的教師，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的學生，在法庭上被控以性騷擾罪名。



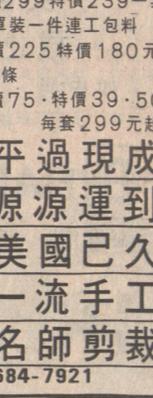
一名在該案中受牽連的教師，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的學生，在法庭上被控以性騷擾罪名。



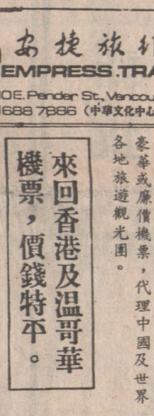
一名在該案中受牽連的教師，在法庭上被控以性騷擾罪名。



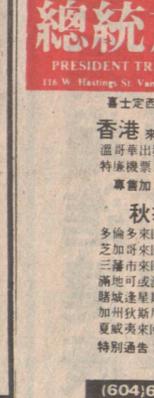
一名在該案中受牽連的學生，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的教師，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的學生，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的教師，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的學生，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的教師，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的學生，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的教師，在法庭上被控以性騷擾罪名。



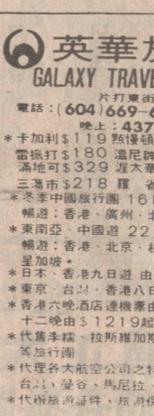
一名在該案中受牽連的學生，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的教師，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的學生，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的教師，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的學生，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的教師，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的學生，在法庭上被控以性騷擾罪名。



一名在該案中受牽連的教師，在法庭上被控以性騷擾罪名。

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團 \$2160 起

中泰港澳精選遊
* 暢遊瀟湘南河上之水上市場，金碧輝煌古皇宮，玉佛、古廟、玫瑰花園內之文化村，傳統式剃度出家儀式，土風舞，大象操作，通真之拳賽，鬥雞，泰式晚飯，黃花園，中山紀念堂，越秀公園，七星岩，翠亨村，佛山，石岐，大三巴，媽閣廟，沙仔等名勝地。
* 全程十五日。
* 包機票、火車票、船票、住宿一流酒店。
* 在泰國期間，包早晚晚餐。在中國期間，包三餐食。在港期間包早餐。
* 代辦手續，華人領隊，來回均經香港。可提前出發，可延期回程。
* 出發日期：十二月二十日。

\$1995 起

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
接辦移民特價機票

來回港台及東南亞

喜利旅行社 電話：685-6168
Kowloon Tourist Service Int'l Ltd.
425 Abbott Street, Vancouver, B. C. Canada V6B 2L2

十一月、十二月 特廉機票

星加坡來回 \$1100.00
香港來回 \$850.00
台北來回 \$840.00

北美各城市廉價機票
豪華輪海上旅遊特別介紹
公主號 墨西哥、巴拿馬運河
加勒比海 (CARRIBEAN) 之遊
藍海號 羅省、墨西哥四天
嬉戲號 加勒比各島之遊

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

代辦：香港、內地、香港、澳門、泰國、菲律賓、日本、歐洲、澳洲、東南亞、世界各地。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

電話：六八八-七八八六

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688 7886 (中區文化中心二樓)

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604) 669-6412 681-3816
晚上：437-6270

* 卡加利 \$119 溫哥華 \$129 沙省 \$168
* 滿地可 \$180 溫尼辟 \$209 多倫多 \$229
* 滿地可 \$329 溫尼辟 \$329 紐約 \$331
* 溫尼辟 \$218 溫哥華 \$243 溫哥華 \$299
* 冬季中國旅行團 16日由 \$2390起
* 暢遊：香港、廣州、北京、桂林、杭州、上海
* 東南亞、中國遊 22日由 \$3450起
* 暢遊：香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷
* 日本、香港九日遊由 \$1790起
* 東京、台北、香港八日遊由 \$1499起
* 香港六晚酒店連機票由 \$1099起
* 十二晚由 \$1219起
* 代辦：香港、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園等旅行團
* 代理各大航空公司之特價機票來回香港、台北、曼谷、馬尼拉、星加坡等。
* 代辦：旅遊、保險、簽證。

八仙樓
海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市
寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅
(週三休息)
免費泊車
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
電話：872-2644 / 5

仙膠羅列願客益壽延年

梁然高等洋服
新張特價
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

☆ PURE WOOL 全毛西裝一套 (連工包料)
送名貴領帶一條。原價299特價239一套
☆ 厚身100% 全毛單裝一件連工包料
另送領帶一條。原價225特價180元
☆ 純毛西裝連工包料一條。原價75。特價39.50

☆ 結婚禮服連工包料 每套299元起
度身裁製平過現成
各國新貨源源運到
馳名香港美國已久
起貨快捷一流手工
設備完善名師剪裁
電話：(604)684-7921

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1C4 Canada

香港來回 899元起
溫哥華出發 一可另加台北、東京或曼谷
特價機票及安排酒店旅遊前住、馬、曼谷、香港、日本、歐洲機票及移民機票一特平

秋季精選，機票減價
多倫多來回264元起 沙省來回168元起
芝加哥來回264元起 紐約來回331元起
三藩市來回218元起 羅省來回273元起
滿地可或溫尼辟來回329元起
滿地可或溫尼辟來回329元起
滿地可或溫尼辟來回329元起
滿地可或溫尼辟來回329元起
特別適合：預定聖誕期間機票可有57% off

(604)684-4151, 684-4152

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、芋仔、脆皮炸春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話：(604) 278-1554

黃堃俠 旅行社 保險處
QUON H. WONG AGENTS INC.
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

國內機票大減價
香港來回機票酒店三晚 \$1018
東京香港六日遊 \$1148
星加坡、曼谷、香港十八日遊 \$1960

代理：汽車、房屋、旅遊保險

電話：六八四、〇九三八
傳真：六八四、〇九三八

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機
The Swire Group

中國遊 \$2999 全程22天
不到長城非好漢!!

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州

出發日期：八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日
九月八日、十月六日、十一月三日。(若在十二月前先行付費，則照今年舊價。)

● 由經驗豐富、劉維星先生 DANNY LOWE 領團
● 全部一流酒店：香港-香港大酒店
廣州-白天鵝賓館、北京-麗都賓館
● 在香港包兩餐，在中國包三餐
● 在香港期間，每日均有旅遊節目

● 出發前有晚餐聚會，講解中國情形
● 提供旅遊指南
● 代辦手續，並代申請旅遊完稅之延期停留
● 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel: 687-3316

服務至上 ● 禮貌第一
歡樂假期中國遊由 \$2,590 起

* 多倫多 \$264. * 三藩市 \$218.
* 滿地可 \$329. * 羅省 \$243.
* 溫大華 \$329. * 卡加利 \$99.
* 紐約 \$331. * 東南亞機票特平

* 賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內外特價機票 世界各地旅行團

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

* 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

* 代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
* 代訂汽車、酒店、旅行保險
* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時

536 MAIN ST. (越街夾奇化街)
VANCOUVER B. C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263